

6-10 septiembre 2017

FIESTAS DE



GO JIAK

2017ko irailaren 6tik-10ra

SALUDO



Estimada vecina, estimado vecino:

Ya está casi todo preparado para que podamos disfrutar de nuestras Fiestas Patronales.

Este año **volvemos a la Plaza, al centro**. El pasado invierno, en votación popular mostrasteis claramente vuestras preferencias por celebrar nuestras Fiestas en la Plaza. Desde la Corporación, y con la ayuda de la Comisión de Fiestas, recogimos vuestra petición y nos hemos esforzado para hacerla realidad.

Como la Plaza no tiene locales de hostelería, para suplirlo montaremos una carpa con barra, similar a la del año pasado. La novedad se presenta en que **vamos a abrir un local de la planta baja de la Casa Consistorial para complementar el servicio de barra de la carpa**. Así disfrutaremos de dos zonas distintas de barra y de reunión: la carpa y el local.

Para evitar peligros y que los más txikis puedan correr y jugar tranquilos con los cabezudos, toro de agua o jabalí de fuego, durante los días 6 al 10 **se encontrarán cerradas al tráfico las calles aledañas a la zona de Fiesta: c/ Cataláin** (desde el cruce con c/ Auzolan hasta el final del parque infantil), la Plaza de la Iglesia y la Plaza del Ayuntamiento.

Evidentemente, estos cambios y mejoras en general suponen cierto incordio y molestia para la vecindad de esta zona. **Gracias por vuestra paciencia y solidaridad** pensando en que las Fiestas son una excepción en nuestro día a día.



Precisamente por esto también pedimos que las disfrutemos desde el **respeto** al resto de la vecindad y a los espacios públicos y privados.

Pero esto es sólo un decorado. **El papel protagonista es el tuyo, el nuestro**, el de la **vecindad** en general. La música de la txarangá, de las orquestas, de los garitos, volverá a ser la banda sonora de unos días muy necesarios para todo pueblo.

Dentro del programa vas a encontrar distintos actos y espectáculos, abiertos a todas las personas, **seas garinoaindarra o no**, que quieran disfrutar y participar en ellos, de las cenas y comidas; a hacerlo juntos y si quieres, invitando a tus familiares y amigos, **que nadie se sienta foráneo**.

Quisiera agradeceros especialmente a todas las personas que participáis de una u otra manera en la organización de estos días (Comisión, montajes, eléctricos, etc).

Para finalizar, en nombre de esta Corporación Municipal de la que formo parte junto con Inés, Ángel Mari, Lucio, Pili, Nando y Rebeca, os traslado **nuestro deseo de que disfrutéis de unas Felices Fiestas, con alegría, respeto e igualdad**.

VIVA LA VIRGEN BLANCA, VIVA GARINOAIN

Un cordial saludo.

Iñigo Arregui

AGURRA



Auzokide agurgarria,

Jadanik ia guztia prestatuta dago gure Festak gozatu izan ditza-gun.

Aurten Plazara itzultzen dira ospakizunak, herri erdigunera. Joan den neguan, bozketa herrikoian argi gelditu zen Festak Plazan ospa daitezela nahiagokoa duela herriak. Korporazioak, Festako Komisi-oarekin, zuen eskaera jaso eta hau gauzatzen saiatu gara.

Udalplazan ostalaritza lokalik ez dagoenez, karpa bat barrarekin jarriko dugu, joan den urtean bezala. Aurtengo berritasuna, Udale-txeko behe solairuan lokal bat irekiko dugula da, karparen barra zerbitzua osatzeko. Honela barra eta bilerarako bi inguru desber-dinez gozatuko dugu: karpa eta lokala.

Arriskuak saihesteko eta hurrek segurtasunez eta lasai korrika egin dezaten buruhandiekin, ureko zezenarekin edota suzko basur-dearekin, 6tik 10era trafikoari itxita egongo dira ospakizunen in-guruneko hurrengo kaleak: Katalain kalea (Auzolan kaleko bideguru-tzetik, haur parke bukaeraraino), Eliza enparantza eta Udal enpa-rantza.

Nabarmen, aldaketa eta hobekuntza hauek inguruko auzotasuna-rentzat eragozpenak ekarri ditzakete. Eskerrik zuen pazientzia eta elkartasunagatik, pentsatu Festak salbuespen bat direla gure egunez egunean.

Baita ere gainerako auzotasunari eskatzen diogu errespetuz goza ditzagula festak, espazio publiko zein pribatuak errespetatuz ere.



Baina hau dekoratu bat da bakarrik. Paper protagonista zurea da, gurea, auzotasunarena. Txarangaren-musika, orkestretakoa eta garitoetakoa berriz izango da herri guztiarentzako melodia, oso beharrezkoak diren festetan.

Egitarauean aurkituko dituzu ekitaldi eta ikuskizun desberdinak, pertsona guztientzako irekiak, garinoaindarra izan ala ez, haietan parte hartu eta gozatu dezaten, afari eta bazkarietan; guztiok batera eta nahi baduzu, senideak eta lagunak gonbidatzen, inor kanpotarra sentu ez dadin.

Eskertu nahi dizuet bereziki egun hauen antolaketetan parte hartzen duzuten pertsona guztiei (Komisioia, muntatzaile, elektrikariei, eta abar).

Amaitzeko, Udalbatza hau osatzen dugun partaideok; Inés, Ángel Mari, Lucio, Pili, Nando eta Rebea eta ni neuk, jai hauek poztasun, errespetuz eta berdintasunean goza ditzagula espero dugu.

GORA AMA BIRJINA ZURIA, GORA GARINOAIN

Agur bero bat.

Iñigo Arregui

Miércoles día 6

Vispera

Asteazkena

15:00 - Comida-fiesta improvisada en la calle de los garitos.
Garitos baztaria

17:00 - Finalización de la Novena a la Virgen Blanca y canto solemne de la Salve. Nobena meza. Jai-zapiaren ematea

18:00 - **Imposición de pañuelicos** a los y las nacidas este último año, y entrega de **premios de los carteles ganadores**. Kartel lehiaketaren sarien banaketa

18:30 - **Chupinazo** desde la plaza del ayuntamiento y ronda por los garitos con la txaranga "**Alai-Taldea**", con cabezudos para los niños. Txupinazoa eta Kalejira

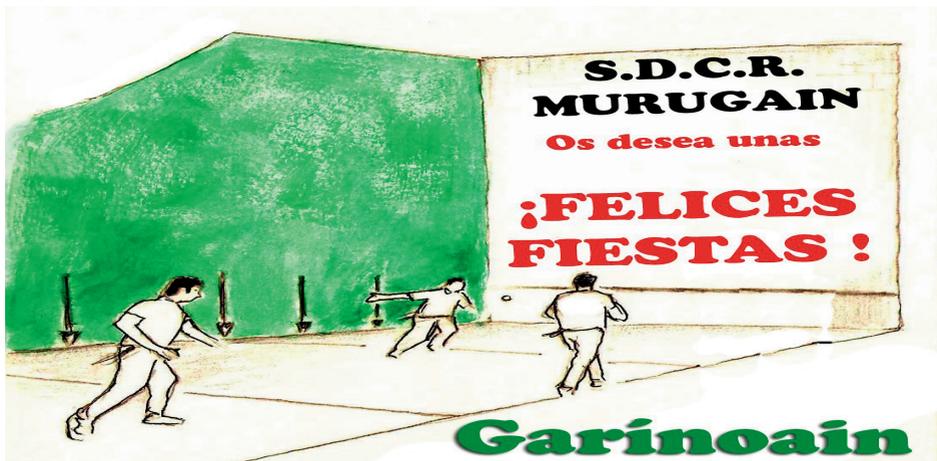
20:00 - Bailables con la "**Orquesta Edelweis**". Dantzaldia Edelweis orkestrearekin

22:00 - Jabalí de fuego **Krisantemo**. Suzko Basurdea

22:30 - **Cena Popular** menú de Sidrería. Sagardotegi afaria

00:30 - Verbena con la "**Orquesta Edelweis**". Dantzaldia Edelweis orkestrearekin

04:30 - **Música en la carpa**. Después after-hours en los garitos.



Jueves día 7

Día Infantil

Osteguna

- 09:00 - Desayunos y almuerzos en SDCR. Murugain
- 09:00 - Dianas con Alai-Taldea. Dianak kalejira
- 10:00 - Ronda con los "txikis" de la Escuela de Música Valdorba. Kalejira Txiki
- 12:00 - **Misa infantil con Ofrenda floral a la Virgen Blanca.** Meza eta loreen ofrendatzea
- 13:00 - **Hinchables y pintacaras** hasta las 15:00 horas. Puzgarriez parkea, aurpegi pintura
- 16:30 - **"Completo" con el grupo "La cuerda floja".**
- **Hinchables** hasta las 19:30. Puzgarriez parkea
- 18:00 - Actuación de Magia con **"Melvi Ilusionista"**. Ilusionista Melvi
- 19:00 - **Chocolatada.** Txokolatada
- 19:30 - Toro de Agua **"Atila"**. Ureko zezena
- 20:00 - Bailables con la **"Orquesta Yatagán"** y disfraces infantiles con cabezudos para los niños. Reparto de **chuches**. Dantzaldia YATAGAN orkestrearekin. Txiki Mozorro jantzia
- 22:00 - Jabalí de fuego **Krisantemo.** Suzko Basurdea
- 22:30 - **Cena Popular con disfraces.** Tema **"Juguetes"**. Herri afaria. Mozorro jantzia
- 00:30 - Verbena a cargo de la **Orquesta Yatagán** con **concurso de disfraces** para adultos. Dantzaldia YATAGAN orkestrearekin
- 04:30 - **Música en la carpa.** Después after-hours en los garitos.



LOS
DESEAMOS
FELICES
FIESTAS!

Valcolor

Tel. 699 860 195

Viernes día 8

Patrona

Ostirala

09:00 - Desayunos y almuerzos en SDCR Murugain.

09:00 - Dianas con Alai-Taldea. *Dianak kalejira*

12:00 - **Procesión y Misa en honor de nuestra patrona, la Virgen Blanca, cantada por el coro parroquial de Garínoain.** *Meza eta prozesioa Alai Taldearekin*

13:00 - Lunch Popular amenizado por la **Banda Alai-taldea.**
Gosegarri Alai Taldearekin arindua

18:00 - **Partidos de pelota** a cargo de PPSS y ELKAR pelota:

Primer partido: Gracia - Etxeberria
Martinez - Zabaleta

Segundo partido: Jusue - Linzoain
A. Ruiz - E. Ruiz

Tercer partido: P. Eugui - P. Mtnez de Eulate
Iribarren - M. Goñi

Pilota partidoa

20:00 - Concierto con el grupo "**Gastroband**" y cabezudos para los niños. *Dantzaldia GASTRO BAND orkestrearekin*

22:00 - Jabalí de fuego **Krisantemo.** *Suzko Basurdea*

01:00 - Conciertos a cargo de los grupos :

"Ghoa Flamenrock" + "Los Plateros" (Tributo a Platero y tú)
En el descanso **Bingo Popular.**

03:30 - **Música en la carpa.** Después after-hours en los garitos.

El Ayuntamiento de Garínoain y la Comisión, os desean que paséis unas Felices Fiestas y que disfrutéis de todos y cada uno de los actos!



TRÓCOLA

Tu taller de motos

TALLER DE REPARACIÓN

**Motos - Ciclomotores
Mulass - Motosierras
Bombas de agua
Cortacesped - etc.**

Presupuesto sin compromiso

**C./ Arturo Monzón, 30 bajo
31300 Tafalla**

**Tfno. 948-915-153
Móvil 639-965-694 (Ismael)**

trocolaic@gmail.com

948-720-346



**Panadería
Repostería**

Barasoain

C/ Correos, 3 Barásoain
637-581-651

**LOS
alecos**





**Peluquería
CONCHI**

C/ Elena Aranguren, 8
31395 Barásoain
948-752-089



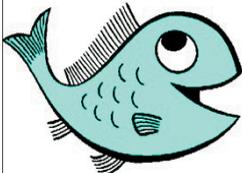
**Frutas y
Verduras**

Carretera de Leoz, 2
630-388-747

SILANES

**Pescadería
ARRASTIA**

*¡¡ Felices
Fiestas !!*



C/ Valdorba s/n
GARÍNOAIN
Tel. 948 720 680

**CONSULTA DE
PSICOLOGÍA**

*¡¡ FELICES FIESTAS !!
JAI ZORIONTSUAK !!*

ANA LÓPEZ SCALONI

TFNO.667426308

AURIAN

*Felices fiestas
Jai zoriontsuak*



Tomate de calidad
Barasoain

**ESTANCO
LIBRERÍA**

Doctor Navarro, Nº 10
BARASOAIN
Tfn. 948 720 174




CaixaBank



**CAJA RURAL
DE NAVARRA**

www.ruralvia.com/navarra

Sábado día 9

Día de la Juventud

Larunbata

09:00 - Desayunos y almuerzos en SCDR MURUGAIN.

09:00 - Dianas con Alai-Taldea. Dianak kalejira

11:00 - **Gymkhana.** Gynkana

12:00 - Preparación de **calderetes** en la carpa y posterior **degustación** con **premio** para el calderete ganador. Kalderete prestaketa

16:30 - "**Completo**" con "**Txaranga Berriak**" y **sesión de cine** dirigido a los peques en la Ermita, para que los progenitores disfruten del completo. Bazkalondo TXARANG-ekin. BALLERINA zinea

18:00 - Ronda copera con la "**Txaranga Berriak**". Kalejira BE-
RRIAK-rekin

20:00 - Bailables con la "**Orquesta Esenzia**" con cabezudos para los niños. Dantzaldia EN ESENZIA orkestrearekin

22:00 - Jabalí de fuego **Krisantemo.** Suzko Basurdea

01:00 - Verbena popular con la "**Orquesta Esenzia**". Dantzaldia EN ESENZIA orkestrearekin

En el descanso **Bingo Popular**

05:00 - **Música en la carpa.** Después after-hours en los garitos.

CONSTRUCCIONES



- Decoración e interiorismo
- Reformas de viviendas y locales comerciales
- Equipo integral de gremios
- Mantenimiento de empresas
- Ascensores
- Tejados y fachadas

Móvil: **629 292 866**
AFMoreira_martins@hotmail.com
C/ Virgen Blanca, 14. 31395 **GARINOAIN**

Domingo día 10

Día de l@s Jubilad@s

Igandea

08:00 - Desayunos y almuerzos en SCDR MURUGAIN.

09:00 - Dianas con Alai-Taldea. Dianak kalejira

12:00 - **Misa en honor a l@s jubilad@s.** Aitonaren meza

13:00 - Actuación a cargo del "Grupo de Jotas de Olite". Joten Erriberriren eskola

16:30 - Completo con "Alba, Noe & Co" y sesión de cine dirigido a los peques en la Ermita, para que los progenitores disfruten del completo. Bazkalondo NOELIA-ekin. KANTA zinea

18:00 - **Bailes regionales** a cargo de "La casa de Galicia y casa de Castilla-León". C.León eta Galiziaren herri dantzak

19:00 - Lanzamiento de "Bombas Japonesas". Bonba Japoniarrak

20:00 - Bailables con el grupo de Mariachis "Los Cazahuates". Mariatxi

21:30 - Jabalí de fuego **Krisantemo.** Suzko Basurdea

22:00 - **Cena de magras con tomate.** MAGRAS afaria

22:30 - Bailables con "Dj Pistatxo". Dj

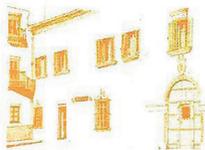
00:00 - **Pobre de mí y Gran traca Final.** Gaixoa ni

A continuación, "Dj Pistatxo" Dj

02:30 - Música en la carpa, entrega del **Premio Eskombro 2017** y fin de fiesta.

Bar - Restaurante

ANGEL



MENÚ DEL DÍA - ASADOR - COCINA TRADICIONAL

C/. Doctor Navarro, 12 - 31395 **BARASOAIN** (Navarra)
Teléfono 948 72 02 87 • www.restauranteangel.eu



CASTUERA
Industrias Gráficas, S.A.

Oscar Irisarri
7 Plazas



Móvil: 667 557 469



¡¡Lidia, Ángel y el personal
de SDCR Murugain os
desean **Felices**
Fiestas!!



Ison Music

EVENTOS Y PRODUCCIONES

¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!



GASÓLEOS

Accubla S.L.

TALLERES

• MAQUINARIA AGRÍCOLA •

Teléfono 948 720 225 - 31395 BARASOAIN (Navarra)

pikolin

MIKEL PETRINA

SERVICIO - CALIDAD - PRECIO

Colchones pikolin -bultes - latofles - camas articuladas
abatibles - mueble juvenil - matrimonio - salones
sofás - mesas y sillas - cocinas completas

Tfno. 607-420-831

Lunes día 11

Día de recogida

Astehelena

17:00 - Desmontar y recoger. Jaso

22:00 - Cena "abadejada popular" en la Sociedad. Herri afaria

carpintería

Luis San José

Puertas y ventanas de madera, aluminio y mixtas / Mosquiteras enrollables y laterales / Abatibles y cajoneras de cama / Canapés rígidos y tapizados, somieres tapizados / Armarios empotrados y cocinas / Carpintería en general

C/ Comunal, 20
31395
Garínoain, Navarra



Móvil 646606274
Fijo 948720299



948 720 116
699 664 177
casalakoak@hotmail.com



AYUNTAMIENTOS
POR LA IGUALDAD
EN FIESTAS

INSTITUTO
NAVARRO PARA
LA IGUALDAD

JAIETAN
BERDINTASUNAREN
ALDEKO UDALAK

NAFARROAKO
BERDINTASUNERAKO
INSTITUTUA

NUESTRO
NO ES
VUESTRO
NO



ZEUEN
EZETZA
GEUREA ERE
BADA

GEURE EZETZA ZEUENA ERE BADA

VUESTRO NO ES NUESTRO NO



VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO
JAIAK ERRESPETUZ BIZI



Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra



FIESTAS DE GARINOAIN DEL 6 al 16
DE SEPTIEMBRE DE 2017



Garinoaingo Jaialk
2017-ko Izarletzen
6-16tik 10-20a

